

Официален вестник

на Европейския съюз

C 240



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
10 август 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
------------	------------	----------

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 240/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6656 — Gunvor Ingolstadt/Gunvor Deutschland/Petroplus Assets) ⁽¹⁾	1
2012/C 240/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6654 — Melrose PLC/Elster Group SE) ⁽¹⁾	1

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 240/03	Обменен курс на еврото	2
---------------	------------------------------	---

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Административна комисия за координация на системите за социална сигурност

2012/C 240/04	Препоръка № S1 от 15 март 2012 година относно финансовите аспекти на трансграничното донорство на органи ⁽¹⁾	3
---------------	---	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2012/C 240/05	Формуляр за обобщена информация, която се предоставя при прилагане на схема за помощ, освободена по силата на Регламент (ЕО) № 736/2008 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на държавна помощ за малки и средни предприятия, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти ⁽²⁾	5
---------------	---	---

V Становища**ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА****Европейска комисия**

2012/C 240/06	Известие за започване на антисубсидийна процедура по отношение на вноса на телове от неръждаеми стомани с произход от Индия	6
2012/C 240/07	Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на телове от неръждаеми стомани с произход от Индия	15

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА**Европейска комисия**

2012/C 240/08	Уведомление, публикувано в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета, относно дело 39.230 — Réel/Alcan (нотифицирано под номер C(2012) 5758) ⁽²⁾	23
2012/C 240/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6689 — Iridium/LBEIP/Desarrollo de Equipamientos Públicos) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽²⁾	25



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП и за Споразумението между ЕО и Швейцария

⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело COMP/M.6656 — Gunvor Ingolstadt/Gunvor Deutschland/Petroplus Assets)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 240/01)

На 3 август 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6656. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6654 — Melrose PLC/Elster Group SE)**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 240/02)

На 3 август 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6654. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

9 август 2012 година

(2012/C 240/03)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2301	AUD	австралийски долар	1,1639
JPY	японска йена	96,53	CAD	канадски долар	1,2230
DKK	датска крона	7,4424	HKD	хонконгски долар	9,5405
GBP	лира стерлинг	0,78710	NZD	новозеландски долар	1,5171
SEK	шведска крона	8,2669	SGD	сингапурски долар	1,5326
CHF	швейцарски франк	1,2010	KRW	южнокорейски вон	1 386,43
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,9548
NOK	норвежка крона	7,2955	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,8226
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5025
CZK	чешка крона	25,135	IDR	индонезийска рупия	11 652,07
HUF	унгарски форинт	276,79	MYR	малайзийски рингит	3,8193
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	51,414
LVL	латвийски лат	0,6960	RUB	руска рубла	38,9790
PLN	полска злота	4,0678	THB	тайландски бат	38,760
RON	румънска лея	4,5443	BRL	бразилски реал	2,4913
TRY	турска лира	2,1959	MXN	мексиканско песо	16,1949
			INR	индийска рупия	68,0180

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ

ПРЕПОРЪКА № S1

от 15 март 2012 година

относно финансовите аспекти на трансграничното донорство на органи

(текст от значение за ЕИП и за Споразумението между ЕО и Швейцария)

(2012/C 240/04)

АДМИНИСТРАТИВНАТА КОМИСИЯ ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ,

като взе предвид член 72, буква а) от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност⁽¹⁾, съгласно който Административната комисия е натоварена с разглеждането на всички административни въпроси или въпроси, свързани с тълкуването, произтичащи от разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009⁽²⁾,

като взе предвид член 168, параграф 7 от ДФЕС,

като взе предвид член 48 от ДФЕС,

като действа в съответствие с условията, определени в член 71, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 883/2004,

като има предвид, че:

- (1) Действията на Съюза са съобразени изцяло с отговорностите на държавите-членки, що се отнася до определянето на тяхната здравна политика, както и до организирането и предоставянето на здравни услуги и медицински грижи.
- (2) Действията на Съюза не засягат националните разпоредби за донорството или медицинската употреба на органи и кръв.
- (3) Регламент (ЕО) № 883/2004 не предвижда решение за възстановяване на разходи за обезщетения за болест при

живия донор, когато приложимото към него законодателство изключва или не предвижда възстановяване на разходи, а законодателството, приложимо към реципиента на орган, не покрива разходите на донора.

- (4) Известно е, че трансплантацията на органи е икономически ефективно лечение, което е донесло неопенима полза на пациентите и донорството от живи донори трябва да се прилага по начин, който минимизира социалния риск за конкретния донор.
- (5) Компетентната институция следва да намери хуманитарно решение за реципиента на орган *ad hoc* и да възстанови сумите за обезщетенията, които са били необходими за трансгранично донорство от жив донор, ако приложимото законодателство за донора на орган не предвижда възстановяване на разходи за жив донор на органи или по принцип за даряване на орган от жив донор.
- (6) Живият донор трябва да може да вземе независимо решение въз основа на цялата значима информация, да бъде предварително информиран за здравноосигурителните права и възстановяването на разходи във връзка с трансграничното донорство, както и за възможната загуба на средства, които да бъдат компенсирани от паричните обезщетения за болест,

ПРЕПОРЪЧВА:

1. Когато подготвят или разрешават донорство от жив донор, при което органът произхожда от жив донор, осигурен в друга държава-членка компетентните институции на реципиента на орган следва да предвидят достъп на живия донор до системата за здравеопазване за проблеми, свързани с процедурата по даряване;

2. Компетентните институции на реципиента на орган следва да намерят хуманитарно решение и да възстановят разходите за обезщетения, които са били необходими за донора за трансграничното донорство, ако приложимото по отношение на донора на орган законодателство не дава право на донора да получава обезщетения.

⁽¹⁾ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1 (Поправка ОВ L 200, 7.6.2004 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност, (ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 1).

3. Компетентната институция на донора следва да изплати парични обезщетения за болест в съответствие със законодателството, което прилага, независимо от това, в коя държава-членка е реализирано даряването на орган или кой е бил реципиентът на орган. Възможните загуби на доход на донора, свързани с донорството, следва да се третира от приложимото към донора законодателство като всяка друга нетрудоспособност, тъй като няма причина свързаната с донорството на орган нетрудоспособност да бъде третирана различно от другите видове нетрудоспособност, дължащи се на медицински причини.

Председател на Административната комисия

Karin MØHL LARSEN

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Формуляр за обобщена информация, която се предоставя при прилагане на схема за помощ, освободена по силата на Регламент (ЕО) № 736/2008 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора по отношение на държавна помощ за малки и средни предприятия, които произвеждат, преработват и търгуват с рибни продукти

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 240/05)

Помощ №: SA.33856 (11/XF)

Държава-членка: Франция

Регион/орган, който отпуска помощта: Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire.

Име на дружеството, което получава *ad hoc* помощ: Aide versée au Comité régional des pêches maritimes et des élevages marins du Languedoc-Roussillon en vue de mettre en place des opérations de transfert d'anguilles argentées (stade adulte) pour l'unité de gestion de l'anguille Rhône-Méditerranée et un suivi scientifique du déroulement et des résultats de ces opérations.

Правно основание:

Décret n° 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement

Décret n° 2000-675 du 17 juillet 2000 pris pour l'application de l'article 10 du décret n° 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement

Регламент (ЕО) № 1100/2007 на Съвета от 18 септември 2007 г. относно установяване на мерки за възстановяване на запасите от европейска змиорка.

Размер на отпуснатата *ad hoc* помощ: 350 000 EUR за 2011 г. (общ максимален размер)

Максимален интензитет на помощта: 98 %

Дата на влизане в сила: 2011 г.

Срок на отпуснатата индивидуална помощ (предвидена дата за изплащане на последната част): Крайната дата за подаване на заявлението за изплащане на салдото от помощта е 31 декември 2012 г.

Цел на помощта: Предназначена за временното осъществяване на преместване на сребърни змиорки с цел преодоляване на блокиращи съоръжения, които все още не са оборудвани (за целите на възстановяване на екологична непрекъснатост) и за

оценяване на преместването от научна гледна точка, дадената помощ има за цел да помогне на Франция за изпълнение на целите, посочени в Регламент (ЕО) № 1100/2007 на Съвета от 18 септември 2007 г. относно установяване на мерки за възстановяване на запасите от европейска змиорка, и по-специално член 2, точка 8, пето тире. Тя има за цел да осигури висока степен на вероятност на мигрирането в морето на най-малко 40 % от биомасата на сребърни змиорки (възрастни екземпляри) спрямо най-добрата възможна прогноза за мигриране, която би се наблюдавала при отсъствие на антропогенно въздействие върху запасите.

Използван член:

Член 18 Помощ за мерки, предназначени за закрила и развитие на водната фауна и флора

Член 21 Помощ за пилотни проекти

Относно дейност: Рибарство в средиземноморски води, лагуни и реки за целите на пускане в морето на сребърни змиорки.

Име и адрес на органа, който отпуска помощта:

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire
Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture
Bureau de la pisciculture et de la pêche continentale
3 place de Fontenoy
75007 Paris
FRANCE

Интернет адрес, където могат да се намерят условията, при които се отпуска *ad hoc* помощ извън схема за помощ:

<http://agriculture.gouv.fr/europe-et-international>

Основание:

Предвидената помощ ще позволи описаната дейност да се финансира без използване на кредити от Европейския фонд за рибарство.

В действителност прибягването до мярка 3.2. от ЕФР (вж. член 38 от Регламент (ЕО) № 198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. за Европейския фонд за рибарство) не е възможно, като се има предвид нивото на изразходване на съответната сума.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за започване на антисубсидийна процедура по отношение на вноса на телове от
неръждаеми стомани с произход от Индия

(2012/C 240/06)

Европейската комисия („Комисията“) получи жалба, подадена съгласно член 10 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основният регламент“), в която се твърди, че вносът на телове от неръждаеми стомани с произход от Индия е субсидиран и по този начин причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата е подадена на 28 юни 2012 г. от Европейската конфедерация на производителите на желязо и стомана (Eurofer) („жалбоподателят“) от името на производители, които съставляват съществен дял — в конкретния случай над 50 % — от цялото производство на Съюза на телове от неръждаеми стомани.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на настоящото разследване, се определя по следния начин:

Телове от неръждаеми стомани, съдържащи тегловно:

— 2,5 % или повече никел, различни от телове, съдържащи тегловно 28 % или повече никел, но не повече от 31 % и 20 % или повече, но не повече от 22 % хром,

— по-малко от 2,5 % никел, различни от телове, съдържащи тегловно 13 % или повече, но не повече от 25 % хром и 3,5 % или повече, но не повече от 6 % алуминий, („продуктът, предмет на разследването“).

3. Твърдение за субсидиране

Продуктът, за който се твърди, че е обект на субсидиране, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Индия („за-сегнатата държава“), класиран понастоящем в кодове по КН 7223 00 19 и 7223 00 99. Кодовете по КН са посочени само за информация.

Твърди се, че производителите на разглеждания продукт от Индия са се ползвали от редица субсидии, предоставени от правителството на Индия, както и от регионални субсидии.

Субсидирането се изразява, *inter alia*, в прилагането на схема за кредитиране на вносни мита на материали, използвани в изнесени стоки; схема на предварителни разрешения; схеми за подпомагане на сектори в специални икономически зони/експортно ориентирани стопански единици; схема за насърчаване на износа чрез преференциални мита за внос на производствено оборудване; схема за финансиране на износа преди и след спедицията; гаранции по заеми от правителството на Индия; освобождаване на експортното кредитиране от облагане на доходите от лихви; схема за разрешение за безмитен внос; схема за възстановяване на мита; данъчни облекчения за инвестиции в научно-изследователската и развойна дейност; схема за фокусиране върху продукта и регионални субсидии от щат Махараштра (*inter alia* стимули във връзка с данъка върху продажбите/търговския данък, освобождаване от данък върху електроенергията, възстановяване на специалния данък „октроа“, специална схема за насърчаване на капиталовложенията) и от щата Гуджарат (настъпвателни схеми за промишлеността).

Твърди се, че горепосочените схеми представляват субсидии, тъй като включват финансова помощ от правителството на Индия или от други регионални администрации (включително публични органи) и носят ползи на получателите. Твърди се, че тези субсидии зависят от реализирания износ и/или са ограничени до конкретни дружества или конкретни промишлени сектори и/или региони, поради което са специфични и подлежат на изравняване.

⁽¹⁾ ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

4. Твърдение за вреда и причинно-следствена връзка

Жалбоподателят представи доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава е нараснал като цяло както в абсолютно изражение, така и като пазарен дял.

От представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на внесените продукти, предмет на разследването, наред с други последствия, са оказали неблагоприятно въздействие върху продадените количества, равнището на практикуваните цени и пазарния дял на промишлеността на Съюза, което е довело до съществени неблагоприятни последици за цялостното функциониране и финансовото състояние на промишлеността на Съюза.

5. Процедура

След като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, които обосновават започването на процедура, с настоящото Комисията започва разследване в съответствие с член 10 от основния регламент.

При разследването ще се установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава е субсидиран и дали този субсидиран внос е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се провери дали налагането на мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза.

Правителството на Индия беше поканено за консултации.

5.1. Процедура за установяване на субсидирането

Производителите износители ⁽¹⁾ на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава и властите от засегнатата държава се приканват да вземат участие в разследването на Комисията.

5.1.1. Разследване на производителите износители

5.1.1.1. Процедура за подбор на производители износители в Индия, които да бъдат разследвани

а) Изготвяне на извадка

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура производители износители в засегнатата държава, и за да приключи разследването в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 27 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата

на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своето дружество или своите дружества, която се изисква съгласно приложение А към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на засегнатата държава, като може да се свърже и с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение информация във връзка с подбора на извадката, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, производителите износители могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите на засегнатата държава и сдруженията на производители износители ще бъдат уведомени от Комисията посредством органите на засегнатата държава, ако е целесъобразно, за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за разследването си по отношение на производителите износители, Комисията ще изпрати въпросници на производителите износители, избрани да бъдат включени в извадката, на всяко едно известно сдружение на производители износители и на органите на засегнатата държава.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, както и органите на засегнатата държава, ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадката, освен ако не е посочено друго.

Във въпросника за производителите износители ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата на производителя износител, за дейностите на дружеството или дружествата, свързани с продукта, предмет на разследването, за общия обем на продажбите на дружеството или дружествата и на продукта, предмет на разследването, и размера на финансовата помощ и на ползата от твърдяното субсидиране или програми за субсидиране.

Във въпросника за органите ще се изисква информация, *inter alia*, за твърдените субсидии или програма/програми за субсидиране, отговорните за тяхното управление органи, вида и начина на функциониране на това управление, правното основание, критериите за допустимост и други условия, получателите и размера на предоставената финансова помощ и получените ползи.

Без да се засяга прилагането на член 28 от основния регламент, дружествата, които са дали съгласие за евентуалното им включване в извадката, но не са включени в нея, ще се считат за съдействащи („невключени в извадката съдействащи производители износители“). Без да се засяга буква б) по-долу, изравнителното мито, което може да бъде наложено

⁽¹⁾ Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на вътрешния пазар или в износа на продукта, предмет на разследването.

по отношение на вноса от невключените в извадката съдействащи производители износители, няма да превишава среднопретегления марж на субсидията, установен за включените в извадката производители износители ⁽¹⁾.

б) Индивидуален марж на субсидията за невключените в извадката дружества

Съгласно член 27, параграф 3 от основния регламент невключените в извадката съдействащи производители износители могат да поискат от Комисията да им бъдат определени индивидуални маржове на субсидията. Производителите износители, които желаят да им бъде определен индивидуален марж на субсидията, трябва да поискат въпросник и да го върнат надлежно попълнен в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Производителите износители, поискали да им бъде определен индивидуален марж на субсидията, трябва обаче да имат предвид, че въпреки всичко Комисията може да реши да не определя индивидуален марж на субсидията за тях, ако например броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би представлявало излишна тежест за разследването и би възпрепятствало навременното му приключване.

5.1.2. Разследване на несвързаните вносители ⁽²⁾ ⁽³⁾

Несвързаните вносители на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава за Съюза се приканват да участват в настоящото разследване.

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура несвързани вносители и за да може разследването да

приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича също „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 27 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако това е така — да направи подбор за нея, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своето дружество или своите дружества, изисквана съгласно приложение Б към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима при подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже също и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение информация във връзка с подбора на извадката, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в срок до 21 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Страните трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Във въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството или дружествата и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.2. Процедура за установяване на вреда и разследване на производителите от Съюза

Установяването на вредата се основава на наличието на доказателства за това и включва обективен анализ на обема на субсидирания внос, на въздействието му върху цените на пазара на

⁽¹⁾ Съгласно член 15, параграф 3 от основния регламент не се вземат под внимание нулевите и *de minimis* размери на подлежащи на изравняване субсидии, както и размерите на подлежащи на изравняване субсидии, установени при обстоятелствата, посочени в член 28 от основния регламент.

⁽²⁾ В извадката могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тях в приложение 1 към въпросника. В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническия кодекс на Общността се смята, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от дяловете или акциите, издадени с право на глас в двете дружества; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: и) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

⁽³⁾ Данните, предоставени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на настоящото разследване, различни от установяването на наличие на субсидиране.

Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

5.2.1. Разследване на производителите от Съюза

Предвид големия брой участващи в настоящата процедура производители от Съюза и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията реши да ограничи броя на разследваните производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Извадката се изготвя в съответствие с член 27 от основния регламент.

Комисията извърши временен подбор на извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. С настоящото заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта следва да се свържат с Комисията, като използват данните за връзка, посочени в точка 5.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които считат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, трябва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е друга имаща отношение информация във връзка с подбора на извадката, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Страните трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Във въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества и за финансовото и икономическо състояние на дружеството или дружествата.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че бъде установено наличие на субсидиране и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 31 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антисубсидийни мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и техните представителни сдружения, както и представителните организации на потребителите се приканват да заявят своя интерес в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен когато е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на

потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена под формата на свободен текст или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи предоставената в съответствие с член 31 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

5.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват с настоящото да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

5.6. Инструкции за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнените въпросници и кореспонденцията

От заинтересованите страни се изисква да представят всички изявления и всички искания в електронен формат (изявленията с неупотребителен характер по електронна поща, а тези с употребителен характер — на CD-R/DVD), както и да посочат наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, както и техните актуализации, които придружават попълнения въпросник, се подават на хартиен носител, т.е. изпращат се по пощата или се предават на ръка на посочения по-долу адрес. В съответствие с член 28, параграф 2 от основния регламент, в случай че заинтересована страна не може да представи изявленията и исканията си в електронен формат, тя трябва незабавно да се свърже с Комисията. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната страница на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22960751 (субсидии) / +32 22988817 (вреда)
Електронна поща: TRADE-SSW-SUBSIDY@ec.europa.eu
TRADE-SSW-INJURY@ec.europa.eu

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в определените срокове или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните заключения — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 28 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 28 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да е по-неблагоприятен, отколкото ако тя е оказала съдействие.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда исканията за достъп до досието, споровете относно поверителността на документите, исканията за удължаване на сроковете и исканията за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмен вид и да бъде надлежно обосновано.

Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подавани в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени насрещни доводи по различни разглеждани въпроси, сред които субсидирането, вредата, причинно-следствената връзка и интересът на Съюза. По принцип такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след оповестяването на предварителните заключения.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. График на разследването

Съгласно член 11, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 13 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. В съответствие с член 12, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от девет месеца след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Заинтересованите страни следва да са наясно, че следва да се спазват определените в настоящото известие срокове, както и тези, определени от Комисията в нейните съобщения до страните, за да се гарантира, че разследването ще приключи в сроковете, предвидени в основния регламент.

9. Обработка на личните данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се бори в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

☐	Версия, обозначена с „Limited“ ⁽¹⁾
☐	Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“
(отбележете съответната клетка)	

АНТИСУБСИДИЙНА ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА ТЕЛОВЕ ОТ НЕРЪЖДАЕМИ СТОМАНИ С ПРОИЗХОД ОТ ИНДИЯ**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ В ИНДИЯ**

Настоящият формуляр е изготвен, за да се подпомогнат производителите износители в Индия при предоставяне на информацията, поискана в точка 5.1.1.1, буква а) от известието за започване.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете оборота в отчетната валута на дружеството в периода 1 април 2011 г. — 31 март 2012 г. за продажбите (експортни продажби за Съюза за всяка от 27-те държави членки ⁽²⁾ поотделно и общо и продажби на вътрешния пазар) на телове от неръждаеми стомани, определени в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната валута.

	Обем в тонове		Стойност в отчетна валута (INR)
Експортни продажби за Съюза за всяка от 27-те държави членки поотделно и общо на продукта, предмет на разследването, произведен от Вашето дружество	Общо		
	Посочете поотделно всяка държава членка ⁽³⁾		
Продажби на вътрешния пазар на продукта, предмет на разследването, произведен от Вашето дружество			

⁽¹⁾ Документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 29 от Регламент (ЕО) № 2009/597 на Съвета (ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93) и член 12 от Споразумението на Световната търговска организация за субсидиите и изравнителните мерки.

⁽²⁾ 27-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

⁽³⁾ Ако е необходимо, добавете допълнителни редове.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽¹⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на разследването, производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на разследването, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

5. ИНДИВИДУАЛЕН МАРЖ НА СУБСИДИЯТА

Дружеството декларира, че в случай че не бъде включено в извадката, би искало да получи въпросник и други формуляри за заявления, за да ги попълни и по този начин да поиска да му бъде определен индивидуален марж на субсидията в съответствие с точка 5.1.1.1, буква б) от известието за започване.

☐ Да☐ Не**6. УДОСТОВЕРЯВАНЕ**

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Заключениеята на Комисията по отношение на неоказаните съдействие производители износители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са оказали съдействие.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническия кодекс на Общността се смята, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от дяловете или акциите, издадени с право на глас в двете дружества; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

- ☐ Версия, обозначена с „Limited“ ⁽¹⁾

☐ Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“

(отбележете съответната клетка)

АНТИСУБСИДИЙНА ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА ТЕЛОВЕ ОТ НЕРЪЖДАЕМИ СТОМАНИ С ПРОИЗХОД ОТ ИНДИЯ

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ

Настоящият формуляр е изготвен, за да се подпомогнат несвързаните вносители при предоставяне на информацията, изисквана съгласно точка 5.1.2 от известието за започване.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при спазване на условията и реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете общия размер на оборота в евро (EUR) на дружеството, както и оборота и теглото или обема на вноса в Съюза ⁽²⁾ и препродажбата на пазара на Съюза след внос от Индия в периода от 1 април 2011 г. до 31 март 2012 г. на телове от неръждаеми стомани, определени в известието за започване, а така също съответното тегло или обем.

	Обем в тонове	Стойност в евро (EUR)
Общ оборот на Вашето дружество в евро (EUR)		
Внос на продукта, предмет на разследването, в Съюза		
Препродажба на продукта, предмет на разследването, на пазара на Съюза след внос от Индия		

⁽¹⁾ Документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Той е поверителен документ съгласно член 29 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета (ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93) и член 12 от Споразумението на СТО за субсидиите и изравнителните мерки.

⁽²⁾ 27-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽¹⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на разследването, производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на разследването, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако дружеството бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Заключение на Комисията по отношение на неказаните съдействие вносител се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са оказали съдействие.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническия кодекс на Общността се смята, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от дяловете или акциите, издадени с право на глас в двете дружества; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на телове от неръждаеми стомани с произход от Индия

(2012/C 240/07)

Европейската комисия („Комисията“) получи жалба, подадена съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основният регламент“), в която се твърди, че вносът на телове от неръждаеми стомани с произход от Индия е дъмпингов и по този начин причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата е подадена на 28 юни 2012 г. от Европейската конфедерация на производителите на желязо и стомана (Eurofer) („жалбоподателят“) от името на производители, които съставляват съществен дял — в конкретния случай над 50 % — от цялото производство на Съюза на телове от неръждаеми стомани.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на разследването, се определя по следния начин:

Телове от неръждаеми стомани, съдържащи тегловно:

- 2,5 % или повече никел, различни от телове, съдържащи тегловно 28 % или повече никел, но не повече от 31 % и 20 % или повече, но не повече от 22 % хром,
- по-малко от 2,5 % никел, различни от телове, съдържащи тегловно 13 % или повече, но не повече от 25 % хром и 3,5 % или повече, но не повече от 6 % алуминий, („продуктът, предмет на разследването“).

3. Твърдение за дъмпинг

Продуктът, за който се твърди, че е обект на дъмпинг, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Индия („засегнатата държава“), класиран понастоящем в кодове по КН 7223 00 19 и 7223 00 99. Кодовете по КН са посочени само за информация.

Твърдението за дъмпинг от Индия се основава на сравнение между цената на вътрешния пазар с експортната цена (на ниво франко завода) на продукта, обект на разследването, при продажбата му за износ за Съюза.

Изчисленията на тази основа дъмпингови маржове са значителни за засегнатата държава.

4. Твърдение за вреда и причинно-следствена връзка

Жалбоподателят представи доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава е нараснал като цяло както в абсолютно изражение, така и като пазарен дял.

От представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на внесените продукт, предмет на

разследването, наред с други последствия, са оказали неблагоприятно въздействие върху продадените количества, равнището на практикуваните цени и пазарния дял на промишлеността на Съюза, което е довело до съществени неблагоприятни последици за цялостното функциониране и финансовото състояние на промишлеността на Съюза.

5. Процедура

След като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, които обосновават започването на процедура, с настоящото Комисията започва разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

При разследването ще се установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава е обект на дъмпинг и дали този дъмпингов внос е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се провери дали налагането на мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза.

5.1. Процедура за установяване на дъмпинга

Производителите износители ⁽²⁾ на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава се приканват да вземат участие в разследването на Комисията.

5.1.1. Разследване на производителите износители

5.1.1.1. Процедура за подбор на производители износители в засегнатата държава, които да бъдат разследвани

а) Изготвяне на извадка

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура производители износители в засегнатата държава, и за да приключи разследването в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своето дружество или своите дружества, която се изисква съгласно приложение А към настоящото известие.

⁽²⁾ Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на вътрешния пазар или в износа на продукта, предмет на разследването.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на засегнатата държава, като може да се свърже и с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение информация във връзка с подбора на извадката, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в срок до 21 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, производителите износители могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите на засегнатата държава и сдруженията на производители износители ще бъдат уведомени от Комисията посредством органите на засегнатата държава, ако е целесъобразно, за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за разследването си по отношение на производителите износители, Комисията ще изпрати въпросници на производителите износители, избрани да бъдат включени в извадката, на всяко едно известно сдружение на производители износители и на органите на засегнатата държава.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, както и органите на засегнатата държава, ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадката, освен ако не е посочено друго.

Във въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата на производителя износител, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството или дружествата, за производствените разходи, за продажбите на продукта, предмет на разследването, на вътрешния пазар на засегнатата държава и за продажбите на продукта, предмет на разследването, в Съюза.

Без да се засяга евентуалното прилагане на член 18 от основния регламент, дружествата, които са дали съгласие за евентуалното им включване в извадката, но не са включени в нея, ще се считат за съдействащи („невключени в извадката съдействащи производители износители“). Без да се засяга буква б) по-долу, антидъмпинговото мито, което може да бъде наложено по отношение на вноса от неключените в извадката съдействащи производители износители, няма да превишава среднопретегления дъмпингов марж, установен за включените в извадката производители износители ⁽¹⁾.

- б) Индивидуален дъмпингов марж за неключените в извадката дружества

Съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент неключените в извадката съдействащи производители износители

могат да поискат от Комисията да им бъдат определени индивидуални дъмпингови маржове („индивидуален дъмпингов марж“). Производителите износители, които желаят да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж, трябва да поискат въпросник и да го върнат надлежно попълнен в срока, посочен в следващото изречение. Попълненият въпросник трябва да бъде предаден в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Производителите износители, поискали да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж, трябва обаче да имат предвид, че въпреки всичко Комисията може да реши да не определя индивидуален дъмпингов марж за тях, ако например броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би представлявало излишна тежест за разследването и би възпрепятствало навременното му приключване.

5.1.2. Разследване на несвързаните вносители ⁽²⁾ ⁽³⁾

Несвързаните вносители на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава за Съюза се приканват да участват в настоящото разследване.

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура несвързани вносители и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича също „изготвяне на извадка“). Извадката ще бъде изготвена в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако това е така — да направи подбор за нея, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своето дружество или своите дружества, изисквана съгласно приложение Б към настоящото известие.

⁽²⁾ В извадката могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тях в приложение 1 към въпросника. В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническият кодекс на Общността се смята, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от дяловете или акциите, издадени с право на глас в двете дружества; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

⁽³⁾ Данните, предоставени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на настоящото разследване, различни от установяването на наличие на дъмпинг.

⁽¹⁾ Съгласно член 9, параграф 6 от основния регламент не се вземат под внимание равните на нула и *de minimis* дъмпингови маржове, както и дъмпингови маржове, установени при обстоятелствата, посочени в член 18 от основния регламент.

За да получи информацията, която счита за необходима при подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже също и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение информация във връзка с подбора на извадката, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в срок до 21 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Страните трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Във въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството или дружествата и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.2. Процедура за установяване на вреда и разследване на производителите от Съюза

Установяването на вредата се основава на наличието на доказателства за това и включва обективен анализ на обема на дъмпинговия внос, на въздействието му върху цените на пазара на Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

Предвид големия брой участващи в настоящата процедура производители от Съюза и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията реши да ограничи броя на разследваните производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Извадката се изготвя в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията извърши временен подбор на извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. С настоящото заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта следва да се свържат с Комисията, като използват данните за връзка, посочени в точка 5.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които считат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, трябва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е друга имаща отношение информация във връзка с подбора на извадката, трябва да направят това в срок от 21

дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Страните трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

Във въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества и за финансовото и икономическо състояние на дружеството или дружествата.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че бъде установено наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и техните представителни сдружения, както и представителните организации на потребителите се приканват да заявят своя интерес в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен когато е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена под формата на свободен текст или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи предоставената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

5.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват с настоящото да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано.

Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

5.6. Инструкции за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнените въпросници и кореспонденцията

От заинтересованите страни се изисква да представят всички изявления и всички искания в електронен формат (изявленията с неуповителен характер по електронна поща, а тези с поупителен характер — на CD-R/DVD), както и да посочат своето наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и на факс. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, както и техните актуализации, които придружават попълнения въпросник, се подават на хартиен носител, т.е. изпращат се по пощата или се предават на ръка на посочения по-долу адрес. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент, в случай че заинтересована страна не може да представи изявленията и исканията си в електронен формат, тя трябва незабавно да се свърже с Комисията. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната страница на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/20
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22984120 (дърпипинг) / +32 22988817 (вреда)
Електронна поща: TRADE-SSW-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-SSW-INJURY@ec.europa.eu

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в определените срокове или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните заключения — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да е по-неблагоприятен, отколкото ако тя е оказала съдействие.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда исканията за достъп до досието, споровете относно поупителността на документите, исканията за удържаване на сроковете и исканията за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмен вид и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подавани в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени насрещни доводи по различни разглеждани въпроси, сред които дърпипингът, вредата, причинно-следствената връзка и интересът на Съюза. По принцип такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след оповестяването на предварителните заключения.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз. В съответствие с член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от девет месеца след публикуването на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

Заинтересованите страни следва да са наясно, че следва да се спазват определените в настоящото известие срокове, както и тези, определени от Комисията в нейните съобщения до страните, за да се гарантира, че разследването ще приключи в сроковете, предвидени в основния регламент.

9. Обработка на личните данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

☐	Версия, обозначена с „Limited“ ⁽¹⁾
☐	Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“
(отбележете съответната клетка)	

АНТИДЪМПИНГОВА ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА ТЕЛОВЕ ОТ НЕРЪЖДАЕМИ СТОМАНИ С ПРОИЗХОД ОТ ИНДИЯ

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ В ИНДИЯ

Настоящият формуляр е изготвен, за да се подпомогнат производителите износители в Индия при предоставяне на информацията, поискана в точка 5.1.1.1, буква а) от известието за започване.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при спазване на условията и реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете оборота в отчетната валута на дружеството в периода 1 април 2011 г. — 31 март 2012 г. за продажбите (експортни продажби за Съюза за всяка от 27-те държави членки ⁽²⁾ поотделно и общо и продажби на вътрешния пазар) на телове от неръждаеми стомани, определени в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем и използваната валута.

	Обем в тонове		Стойност в отчетна валута (INR)
Експортни продажби за Съюза за всяка от 27-те държави членки поотделно и общо на продукта, предмет на разследването, произведен от Вашето дружество	Общо:		
	Посочете поотделно всяка държава членка ⁽³⁾		
Продажби на вътрешния пазар на продукта, предмет на разследването, произведен от Вашето дружество			

⁽¹⁾ Документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 2009/1225 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на Световната търговска организация за прилагане на член VI от споразумението на GATT от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ 27-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

⁽³⁾ Ако е необходимо, добавете допълнителни редове.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽¹⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на разследването, производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на разследването, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

5. ИНДИВИДУАЛЕН ДЪМПИНГОВ МАРЖ

Дружеството декларира, че в случай че не бъде включено в извадката, би искало да получи въпросник и други формуляри за заявления, за да ги попълни и по този начин да поиска да му бъде определен индивидуален дъмпингов марж в съответствие с точка 5.1.1.1, буква б) от известието за започване.

☐ Да☐ Не**6. УДОСТОВЕРЯВАНЕ**

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако дружеството бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Заклученията на Комисията по отношение на неоказаните съдействие производители износители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са оказали съдействие.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническия кодекс на Общността се смята, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от дяловете или акциите, издадени с право на глас в двете дружества; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

- | | |
|---------------------------------|---|
| ☐ | Версия, обозначена с „Limited“ ⁽¹⁾ |
| ☐ | Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“ |
| (отбележете съответната клетка) | |

АНТИДЪМПИНГОВА ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА ТЕЛОВЕ ОТ НЕРЪЖДАЕМИ СТОМАНИ С ПРОИЗХОД ОТ ИНДИЯ**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ**

Настоящият формуляр е изготвен, за да се подпомогнат несвързаните вносители при предоставяне на информацията, изисквана съгласно точка 5.1.2 от известието за започване.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при спазване на условията и реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете общия размер на оборота в евро (EUR) на дружеството, както и оборота и теглото или обема на вноса в Съюза ⁽²⁾ и препродажбата на пазара на Съюза след внос от Индия в периода от 1 април 2011 г. до 31 март 2012 г. на телове от неръждаеми стомани, определени в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем.

	Обем в тонове	Стойност в евро (EUR)
Общ оборот на Вашето дружество в евро (EUR)		
Внос на продукта, предмет на разследването, в Съюза		
Препродажба на продукта, предмет на разследването, на пазара на Съюза след внос от Индия		

⁽¹⁾ Документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 2009/1225 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на Световната търговска организация за прилагане на член VI от споразумението на GATT от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ 27-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽¹⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на разследването, производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на разследването, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако дружеството бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Заклученията на Комисията по отношение на неказалите съдействие вносителите се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са оказали съдействие.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническия кодекс на Общността се смята, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от дяловете или акциите, издадени с право на глас в двете дружества; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет (шурей и пр.) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Уведомление, публикувано в съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета, относно дело 39.230 — Réel/Alcan

(нотифицирано под номер C(2012) 5758)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 240/08)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾ Комисията може да реши при дела, по които възнамерява да приеме решение, изискващо прекратяването на нарушение, и по които засегнатите страни предлагат ангажменти, с които да отговорят на опасенията, изразени от Комисията в предварителната ѝ оценка, да направи тези ангажменти задължителни за предприятията. Това решение може да е обвързано със срок и то следва да се съдържа заключение, че вече не са налице основания за предприемане на действия от страна на Комисията. Съгласно член 27, параграф 4 от същия регламент Комисията публикува кратко резюме на делото и основното съдържание на ангажиментите. Заинтересованите трети страни могат да представят съображенията си в срок, който се определя от Комисията.

2. РЕЗЮМЕ НА ДЕЛОТО

- (2) На 11 юли 2012 г. Комисията прие предварителна оценка в съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 относно предполагаемите нарушения, извършени от международния производител на алуминий Rio Tinto Alcan („Alcan“).
- (3) Съгласно предварителната оценка практиката на Alcan да обвързва с договори лицензите за своята технология на Aluminium Pechiney („AP“) за претопяване (редуциране) на алуминий със закупуването на специален вид кранове, предназначени за инсталации за претопяване на алуминий (т.нар. машини за обслужване (PTAs), които се доставят от дъщерното дружество на Alcan — Electrification Charpente Levage SASU („ECL“), може да доведе до нарушаване на членове 101 и 102 от ДФЕС и членове 53 и 54 от Споразумението за ЕИП. В своята предварителна оценка Комисията сметна, че Alcan има господстващо положение на съответния пазар за лицензи за технология за претопяване на алуминий. За целите на това дело този пазар се счита за по-широк от ЕИП и вероятно обхваща целия свят с изключение на Китай („съответния географски

пазар“). В предварителната оценка се изразява опасението, че договорната практика на Alcan може да има отрицателен ефект върху иновациите и цените и да доведе до антиконкурентно възпрепятстване на достъпа до съответния пазар на РТА.

3. ОСНОВНО СЪДЪРЖАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИТЕ АНГАЖИМЕНТИ

- (4) Alcan оспорва предварителната оценка на Комисията. Въпреки това предприятието предложи да поеме ангажменти в съответствие с член 9 от Регламент (ЕО) № 1/2003, за да отговори на опасенията на Комисията по отношение на конкуренцията. Основните елементи на поетите ангажменти са както следва.
- (5) Alcan ще измени условията на своите споразумения за технологичен трансфер, сключени след влизането в сила на ангажиментите, така че всеки, който е получил лиценз за технологията на AP за претопяване на алуминий, ще може да закупи РТА от ECL или от всеки препоръчан доставчик на РТА, за който е установено, че отговаря на техническите спецификации за съответното семейство AP технологии.
- (6) Освен това Alcan ще въведе обективен и недискриминационен процес на прекласифициране, който ще даде на трети страни доставчици на РТА възможността да станат препоръчан доставчик на РТА. Този процес на прекласифициране е описан по-подробно в приложение 1 към ангажиментите.
- (7) Alcan ще предостави спецификациите за преквалифициране на всяка трета страна доставчик на РТА при поискване, при условие че преди това тя сключи споразумение за неразгласяване, в което поверителността на спецификациите е защитена. Alcan ще има право да откаже да снабдява със спецификациите доставчик на РТА, намиращ се в чувствителна към интелектуалната собственост държава, или на доставчик, контролиран от предприятие, намиращо се в такава държава, както е определено в текста на ангажиментите.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1) („Регламент (ЕО) 1/2003“).

- (8) При условие че продължава да изпълнява приложимите технически спецификации, всяка трета страна доставчик на РТА ще трябва да премине през процес на прекласифициране само веднъж за РТА, предназначени за инсталиране в топилна пещ, изградена с използването на определено семейство AP технология за претопяване на алуминий.
- (9) Ангажиментите ще се прилагат за всички „семејства“ технологии, разработени от Alcan/AP за производството на алуминий посредством електролитно редуциране на двуалуминиев триоксид чрез т.нар. процес Hall-Héroult във вани за претопяване, оборудвани с предварително спечени аноди, за които може да бъде предоставен лиценз на трети страни, и функциониращи с ампераж до 450 kA, известни още като семейство AP-18 (включващо вариантите AP-18, AP-22 и AP-24) и семейство AP-30 (включващо вариантите AP-36, AP-37, AP-39 и AP 40), включващи за всеки от случаите всички варианти на тези съответни семејства с повисок ампераж, които биха могли да бъдат разработени и за които може да бъде предоставен лиценз на трети страни във всеки един момент от срока на действие на ангажиментите.
- (10) Ангажиментите няма да се прилагат за проекти за претопяване на алуминий, базирани на технологията за претопяване на алуминий на AP, в които Alcan (или групата от предприятия, към които то принадлежи) притежава дял от 15 % или повече, и за проекти, разположени в юрисдикция извън съответния географски пазар.
- (11) Ангажиментите ще се прилагат за всички искания за оферти за лицензиране на технологията на AP за претопяване на алуминий, адресирани до AP в рамките на пет години, считано от влизането в сила на ангажиментите („срока“), дори ако съответното споразумение за технологичен трансфер е сключено след изтичането на срока.
- (12) Ангажиментите са публикувани изцяло на английски език на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния адрес:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА МНЕНИЯ

- (13) След допитване до участниците на пазара Комисията възнамерява да приеме решение в съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 за обявяване за задължителни на обобщените по-горе ангажименти, публикувани в Интернет на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“. При наличие на съществени изменения на ангажиментите ще бъде проведено ново допитване до участниците на пазара.
- (14) В съответствие с член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят своите съображения относно предложените ангажименти. Ако е възможно, мненията трябва да бъдат подкрепени с доводи и в тях да се излагат факти от значение. Ако е посочен проблем, Комисията изрично приканва автора да представи предложение за неговото решаване.
- (15) Всички становища трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от един месец след датата на настоящата публикация. Освен това заинтересованите трети страни следва да изпратят нероверителна версия на своите мнения, в които информацията, която представлява търговска тайна, както и другата поверителна информация, следва да бъде заличена и заменена с нероверително резюме или с думите „търговски тайни“ или „поверително“.
- (16) Забележки могат да бъдат изпращани на Комисията под референтен номер COMP/E-2/39230 — Réel/Alcan по електронна поща (COMP-GREFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), по факс (+32 22950128) или по пощата на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6689 — Iridium/LBEIP/Desarrollo de Equipamientos Públicos)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 240/09)

1. На 31 юли 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Lloyds Bank European Infrastructure Partners („LBEIP“), принадлежащо на Lloyds Banking Group, и предприятието Iridium Concesiones de Infraestructuras, SA („Iridium“), принадлежащо на група ACS, придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Desarrollo de Equipamientos Públicos, S.L. („DEP“) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- DEP е управляващо дружество за концесия на транзитни транспортни възли,
- Iridium управлява и експлоатира всички видове държавни концесии, включващи транспорт и обществени инфраструктурни дейности,
- ACS е диверсифицирана група за строителство и услуги,
- LBEIP е управител на пенсионни фондове, който инвестира в инфраструктурни проекти,
- Lloyds Banking Group е група за финансови услуги.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6689 — Iridium/LBEIP/Desarrollo de Equipamientos Públicos, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG